

**ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА СЕВАСТОПОЛЯ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ГОРОДА СЕВАСТОПОЛЯ
«СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ЦЕНТР РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ»**

П Р И К А З

07.05.2018 г.

№ 49

г. Севастополь

Об итогах проведения
городского конкурса
на лучшего переводчика
с иностранного языка

В соответствии с приказом Государственного бюджетного образовательного учреждения дополнительного профессионального образования города Севастополя «Севастопольский центр развития образования» от 13.04.2018 № 38 «О проведении городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка» 26 апреля 2018 года был проведен конкурс на лучшего переводчика с иностранного языка.

На основании решения жюри **приказываю:**

1. Утвердить список победителей и призёров городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка (приложение № 1).
2. Наградить победителей и призёров конкурса дипломами ГБОУ ДПО «Севастопольский центр развития образования».
3. Объявить благодарность педагогическим работникам, подготовившим победителей и призёров городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка.
4. Принять к сведению информацию о проведении городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка.
5. Контроль за исполнением приказа возложить на заместителя директора ГБОУ ДПО СЦРО Михайлову И.В.

Директор



И.В. Стародубцева

Приложение № 1
к приказу ГБОУ ДПО СЦРО
от 07.05.2018 № 49

Список

победителей и призеров городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка в 2018 году

№	Фамилия, имя победителя	Класс	Образовательное учреждение	ФИО учителя	Место
Немецкий язык					
1.	Дьякова Алина	11	ГБОУ «СОШ № 35 с углублённым изучением немецкого языка имени Героя Советского Союза Г.А. Абызова»	Строилова Ирина Михайловна	1
2.	Половянов Иван	10	ГБОУ «СОШ № 35 с углублённым изучением немецкого языка имени Героя Советского Союза Г.А. Абызова»	Строилова Ирина Михайловна	1
3.	Полозова Елизавета	11	ГБОУ «СОШ № 41»	Головань Юлия Андреевна	2
4.	Воробьев Иван	10	ГБОУ «СОШ № 35 с углублённым изучением немецкого языка имени Героя Советского Союза Г.А. Абызова»	Строилова Ирина Михайловна	2
5.	Черный Максим	10	ГБОУ «СОШ № 35 с углублённым изучением немецкого языка имени Героя Советского Союза Г.А. Абызова»	Строилова Ирина Михайловна	2
6.	Двойцына Елизавета	11	ГБОУ «СОШ № 35 с углублённым изучением немецкого языка имени Героя Советского Союза Г.А. Абызова»	Строилова Ирина Михайловна	2
7.	Михайловская Елена	10	ГБОУ «СОШ № 20»	Королева Анна Николаевна	3
8.	Кобец Ольга	9	ГБОУ «СОШ № 35 с углублённым изучением немецкого языка имени Героя Советского Союза Г.А. Абызова»	Артамонова Татьяна Викторовна	3
9.	Несен Александра	10	ГБОУ «СОШ № 35 с углублённым изучением немецкого языка имени Героя Советского Союза Г.А. Абызова»	Строилова Ирина Михайловна	3
10.	Чистый Аркадий	10	ГБОУ «СОШ № 35 с углублённым изучением немецкого языка имени Героя Советского Союза Г.А. Абызова»	Строилова Ирина Михайловна	3
Английский язык					
11.	Касьянова Анастасия	10	ГБОУ «СОШ № 3 с углублённым изучением английского языка имени Александра Невского»	Ермаков Валерий Львович	1

12.	Черпатюк Кристина	9	ГБОУ «СОШ № 11 имени С.С. Виноградова»	Зубарева Нина Владиславовна	1
13.	Сорокина Алена	10	ГБОУ «СОШ № 3 с углубленным изучением английского языка имени Александра Невского»	Кривенкова Надежда Михайловна	1
14.	Иванов Никита	9	ГБОУ «СОШ № 19 с углубленным изучением английского языка имени Героя Советского Союза П.П. Павлова»	Деркач Татьяна Павловна	1
15.	Попоудина Валерия	10	ГБОУ «СОШ № 19 с углубленным изучением английского языка имени Героя Советского Союза П.П. Павлова»	Штрунц Ирина Георгиевна	1
16.	Болозовская Анастасия	10	ГБОУ «СОШ № 54 имени Ю.А. Гагарина»	Оскольская Татьяна Алексеевна	2
17.	Мещерякова Светлана	11	ГБОУ «Гимназия № 24»	Мещерякова Елена Александровна	2
18.	Савенко Арина	10	ГБОУ «СОШ № 19 с углубленным изучением английского языка имени Героя Советского Союза П.П. Павлова»	Федюк Мария Александровна	2
19.	Ротайская Ангелина	11	ГБОУ «СОШ № 26 имени Е.М.Бакуниной»	Кордонец Татьяна Ивановна	2
20.	Чуфистов Артём	10	ГБОУ «СОШ № 30 имени Героя Советского Союза Г.А. Рубцова»	Овчинникова Дарья Павловна	2
21.	Рачковская Алёна		ГБОУ «СОШ № 41»	Климчук Ирина Васильевна	2
22.	Копко Тарас	11	ГБОУ «Гимназия № 7 имени В.И. Великого»	Бондаренко Светлана Николаевна	2
23.	Горбатко Альбина	10	ГБОУ «СОШ № 43 с углубленным изучением английского языка имени дважды Героя Советского Союза В.Д. Лавриненкова»	Севостьянова Надежда Владимировна	2
24.	Курочкина Ирина	11	ГБОУ «СОШ № 20»	Золотухина Анна Александровна	3
25.	Захарчук Марина	9	ГБОУ «СОШ № 43 с углубленным изучением английского языка имени дважды Героя Советского Союза В.Д. Лавриненкова»	Севостьянова Надежда Владимировна	3

26.	Фаритов Михаил	11	ГБОУ «СОШ № 25»	Юдина Маргарита Александровна	3
27.	Тюшляева Полина	10	ГБОУ «СОШ № 39»	Ивашенко Елена Юрьевна	3
Французский язык					
28.	Галушка Евгения	10	ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2»	Алексеева Людмила Владимировна	1
29.	Сусенкова Александра	10	ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2»	Доломанова Оксана Валериевна	2
30.	Иванченко Ксения	9	ГБОУ «СОШ № 3 с углубленным изучением английского языка имени Александра Невского»	Матвеева Светлана Ивановна	2
31.	Герасименко Анастасия	8	ГБОУ «СОШ № 43 с углубленным изучением английского языка имени дважды Героя Советского Союза В.Д. Лавриненкова»	Каплунова Наталья Сергеевна	3
Испанский язык					
32.	Мовтяненко Илья	11	ГБОУ «СОШ № 45 с углубленным изучением испанского языка имени В.И. Соколова »	Антонова Татьяна Владимировна	1
33.	Хаванская Эвелина	9	ГБОУ «СОШ № 45 с углубленным изучением испанского языка имени В.И. Соколова »	Антоненкова Валерия Юрьевна	2
34.	Рустамова Гюнай	9	ГБОУ «СОШ № 45 с углубленным изучением испанского языка имени В.И. Соколова »	Антоненкова Валерия Юрьевна	2
35.	Цеван Алина	11	ГБОУ «СОШ № 45 с углубленным изучением испанского языка имени В.И. Соколова »	Антонова Татьяна Владимировна	3
36.	Шеремет Екатерина	9	ГБОУ «СОШ № 45 с углубленным изучением испанского языка имени В.И. Соколова »	Головина Ирина Викторовна	3
37.	Саркисова Кристина-Михаэла	9	ГБОУ «СОШ № 45 с углубленным изучением испанского языка имени В.И. Соколова »	Антоненкова Валерия Юрьевна	3
38.	Гомон Дмитрий	10	ГБОУ «СОШ № 45 с углубленным изучением испанского языка имени В.И. Соколова »	Кечухавили Анна Николаевна	3

Информация
о проведении городского конкурса на лучшего переводчика
с иностранного языка в 2017–2018 учебном году

Городской конкурс на лучшего переводчика с иностранного языка (далее – Конкурс) проводился среди обучающихся 9–11 классов 26 апреля 2018 года на базе следующих общеобразовательных организаций: ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2» (директор Шмидман М.Г.), ГБОУ «СОШ № 19» (директор Настенко О.В.), ГБОУ «СОШ № 45» (директор Чепеленко А.В.), ГБОУ «СОШ № 35» (директор Холодова О.С.). Конкурс проводился на основании приказа ГБОУ ДПО «Севастопольский центр развития образования» от 13.04.2018 № 38 «О проведении городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка» в соответствии с утвержденными Условиями.

Организатором Конкурса выступило ГБОУ ДПО «Севастопольский центр развития образования». Координаторами Конкурса являлись методисты по иностранным языкам Воробьева М.Ю. и Шермазан Н.И.

Целью конкурса было привлечение внимания к изучению иностранных языков, развитие творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятие престижа профессии переводчика.

При подготовке к Конкурсу 05.04.2018 года была проведена групповая консультация для учителей иностранных языков и членов жюри по вопросам, касающимся регламента и условий проведения, оформления документации, критериев оценивания выполненных заданий участников. На сайтах учителей иностранных языков и на платформе Дневник.ру были размещены приказ, Условия и методические рекомендации по подготовке к Конкурсу.

Установленный срок подачи заявок – 23.04.2018 г. – был соблюден большинством образовательных учреждений.

В конкурсе приняли участие 129 обучающихся 9–11 классов, изучающих английский, немецкий, французский и испанский языки, из 27 образовательных учреждений: гимназий № 1, 2, 5, 7, 24, СОШ № 3, 4, 11, 17, 19, 20, 22, 25, 26, 27, 30, 34, 35, 39, 41, 43, 45, 50, 54, 60, СПЛ, ОЦ «Бухта Казачья».

Конкурс проводился в два этапа. На начальном этапе участникам предлагалось сделать литературный перевод стихотворения, на заключительном этапе – перевести неадаптированный отрывок из прозы. Большинство конкурсантов успешно справились с заданиями.

Оценивали качество переводов 32 члена жюри под руководством методистов ГБОУ ДПО СЦРО. Отсутствовали по уважительной причине 5 членов жюри: Воробьева М.Ю. (ГБОУ ДПО СЦРО), Повереннова З.А. (ГБОУ «Гимназия № 1»), Цымбаленко И.И. (ГБОУ «СОШ № 43»),

Шелковая А.К. (ГБОУ «СОШ № 6») – по болезни; Алексеева Л.В. (ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2») находилась в командировке.

Члены жюри дали высокую оценку проведению школьного этапа Конкурса, творческим и поэтическим способностям многих конкурсантов, которые представили выполненные задания в стихотворной форме.

На заключительном этапе Конкурса жюри отметило достаточный уровень владения конкурсантов иностранными языками, умение работать со справочной литературой, двуязычными словарями, точно передать стиль, культурный и языковой фон оригинала текста, соблюсти действующие нормы иностранного и русского языков, правильно интерпретировать новые термины.

В соответствии с условиями Конкурса жюри определило 38 победителей и призеров из 16 образовательных учреждений города Севастополя: гимназий № 2, 7, 24; СОШ № 3, 11, 19, 20, 25, 26, 30, 39, 41, 43, 45, 54.

Лучшими признаны переводы с немецкого языка обучающихся Дьяковой Алины и Половянова Ивана (СОШ № 35, учитель Строилова И.М.), с английского языка – Касьяновой Анастасии и Сорокиной Алены (СОШ № 3, учителя Ермаков В.Л. и Кривенкова Н.М.), Черпатюк Кристины (СОШ № 11, учитель Зубарева Н.В.), Иванова Никиты и Попоудиной Валерии (СОШ № 19, учителя Деркач Т.П. и Штунц И.Г.), с французского языка – Галушка Евгении (Билингвальная гимназия № 2, учитель Алексеева Л.В.), с испанского языка – Мовтяненко Ильи (СОШ № 45, учитель Антонова Т. В.).

Жюри отметило также заинтересованность, умение создать доброжелательную обстановку, теплую атмосферу, четкую организацию проведения Конкурса администрацией принимающих общеобразовательных учреждений: ГБОУ «СОШ № 19», ГБОУ «СОШ № 35», ГБОУ «СОШ № 45», ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2».

Все участники Конкурса продемонстрировали серьезную подготовку, возросший интерес к изучению иностранных языков, высказали пожелания проводить его в дальнейшем в нынешнем формате.